



זוהר היומי

תיקוני זוהר – דף י"ח ע"א

תקונא קדמאה · תקונא תניינא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (י"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

צדיקא, אתדחין מתמן, ב'ה רשימין ומצוירין ומתחקין דיוקנן דעלאין ותתאין, ציורא דאדם רשימא תמן, ואיהו דמות אדם, רשימא דאריה תמן לימינא, ורשימא דשור לשמאלא, ורשימא דנשרא באמצעיתא, ורזא דמלה ודמות פניהם פני אדם, ופני אריה אל הימין לארבעתם וכו' (יחזקאל א י), לכל חיותא ארבע אנפין, אלין ארבע אתון דשמא קדישא דיהו"ה, דנהיר בהון, מלפא דכלהו חיוון דא אדם, דאיהו יו"ד ה"א וא"ו ה"א, דסליק בחשבון חד, דמות אדם דא שכינתא קדישא, דאיהי דיוקניה.

תרגום לעברית

תיקון ראשון בראשית, ב' ראשית, זה השער לה' צדיקים יבאו בו. זהו שער הצדיקים שיש להם רשות להכנס לשם, ואחרים ושאננם צדיקים נדחים משם, בו רשומים ומצורים וחקוקים דמיות של עליונים ותחתונים, הציור של אדם רשום שם, והוא דמות אדם, הרשם של אריה שם לימין, ורשם של שור לשמאל, ורשם של נשר באמצע, וסוד הדבר - ודמות פניהם פני אדם, ופני אריה אל הימין לארבעתם וכו'. לכל חיה ארבע פנים, אלו ארבע אותיות של השם הקדוש של יהו"ה שמאיר בהם. המלה של כל החיות זה אדם, שהוא יו"ד ה"א וא"ו ה"א שעולה בחשבון אחד. דמות אדם זו השכינה הקדושה, שהיא דמותו.

אִי־הִי חוֹתָם דִּילִיָּה, וְעָלָה אֶתְמָר (שִׁיר ח ו) שִׁימְנֵי כַחוֹתָם עַל לִבָּהּ, דִּהְכִי אֶמְרַת שְׂכִינְתָּא, אֲפִי עַל גַּב דְּאַנְתָּ תַסְתַּלֵּק לְעִילָא, דִּיּוֹקְנָה לָא אֶתְעַדִּי מִנְּאִי לְעֵלָם, כִּהֵּהוּא חוֹתָם דְּכֵהֵהוּא אֶתְר דְּאֶתְדַּבֵּק בֵּיהּ רְשִׁימוּ דְּמֵאֲרֵי חוֹתְמָא, לָא אֶתְעַדִּי מִנְּיָה דִּיּוֹקְנָא דְחוֹתְמָא, לְאַשְׁתַּמּוּדְעָא בֵּיהּ, וּבְגִין כִּהּ אֶמְרָה כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל בְּגִלוּתָא, שִׁימְנֵי כַחוֹתָם עַל לִבָּהּ, כְּרְשִׁימוּ דְתַפְלִין דִּיד דְּאִינוּן לְקַבֵּל לִבָּא, כַחוֹתָם עַל זְרוּעָה, כְּתַפְלִין דְּרִישָׁא דְאִינוּן תַלְגִין רְצוּעִין לְכָל סְטָרִין עַל לִבָּא וּדְרוּעָא, וּבְהוּן אִינוּן רְשִׁימִין דְּאִינוּן עֲמִיה דְקוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא, וְעוֹד שִׁימְנֵי כַחוֹתָם דָּא חוֹתָם דְּאוֹת בְּרִית קֹדֶשׁ, וְהוּא אוֹת בְּרִית שְׁכֶת קֹדֶשׁ וַיְמִים טוֹבִים.

תרגום לעברית

היא חותם שְׁלוֹ, דְמוֹת שְׁלוֹ, וְעָלֶיהָ נֶאֱמַר שִׁימְנֵי כַחוֹתָם עַל לִבָּהּ. שְׂכָה אֶמְרָה הַשְׂכִּינָה, שְׂאֵף עַל גַּב שְׂאֵתָה תַסְתַּלֵּק לְמַעְלָה מִהָעוֹלָם, דְמוֹתָהּ לֹא תִזוּז מִמְּנֵי לְעוֹלָם, כְּמוֹ אוֹתוֹ חוֹתָם שְׂבָאוֹתוֹ מְקוֹם שְׁנִדְבֵּק בּוֹ רֶשֶׁם שֶׁל בַּעַל הַחוֹתָם, לֹא זֶה מִמְּנֵי הַדְּמוּת שֶׁל הַחוֹתָם לְהִיּוֹת נִיכָר, וְלִכֵּן אֶמְרָה כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל בְּגִלוּת, שִׁימְנֵי כַחוֹתָם עַל לִבָּהּ, כְּצִיּוֹר הַתַּפְלִין שֶׁל יָד שֶׁהֵן כְּנֶגֶד הַלֵּב. כַחוֹתָם עַל זְרוּעָה, כְּמוֹ תַפְלִין שֶׁל רֹאשׁ שְׁתַּלּוּיּוֹת רְצוּעוֹת לְכָל הַצְּדָדִים עַל הַלֵּב וְהַזְרוּעַ, וּבְהֵן רְשומִים אֵלּוֹ שֶׁהֵם עֲמוֹ שֶׁל הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא. וְעוֹד, שִׁימְנֵי כַחוֹתָם עַל לִבָּהּ, זֶהוּ חוֹתָם שֶׁל אוֹת בְּרִית קֹדֶשׁ, וְהוּא אוֹת בְּרִית שְׁכֶת קֹדֶשׁ וַיְמִים טוֹבִים.

טקסט התיקונים

כִּי עֲזָה כְמוֹת אֶהְבָּה, תְּקִיפָא אִי־הִי אֶפְרָשׁוּתָא דְקוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא וְשְׂכִינְתָּא מִיִּשְׂרָאֵל, כְּפָרִישׁוֹ דְּנִשְׁמָתָא וְרוּחָא וְנִפְשָׁא מְגוּפָא, וְתוֹ כִּי עֲזָה כְמוֹת אֶהְבָּה, כִּד יִשְׂרָאֵל מִיַּחְדִּין שְׂמָא דְקוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא בְּרַחֲמֵימוּ, וְאַמְרֵי הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה, קָשָׁה כְּשִׂאוֹל

קִנְיָה דְקוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא דְאִיהִי מְקַנֵּי עַל־יְיָהּ, בְּזִמְנָא דִּיפְקוּן מִן גְּלוּתָא, דְאִיהוּ יְהֵא
בְּהֵוּא זִמְנָא קִנְיָ וְנוֹקֵם וּבְעַל חֲמָה, רְשָׁפִיָּה רְשָׁפִי אֵשׁ, בְּהֵוּא זִמְנָא יְתַעַר שְׂמָאלָא
בְּשִׁלְהוּבִין דִּילִיָּה, דְאֵנוּן רְשָׁפִי אֵשׁ, שְׁלֵהֶבֶת י'ה, וְיוֹקִיד כַּמָּה הִיכְלִין דְּבִתֵּי עֲבוּדָה זָרָה,
וְיִטּוּל נּוֹקְמִין מַעְמְלָק, דְאִיהוּ אוּמִי בְתָרִין אַתְּוֹן דְשָׂמָא קוּדִישָׁא דְאֵינוּן י'ה, לְנִטְלָא
נוֹקְמָא מִנִּיה, הֵדָא הוּא דְכְתִיב (שְׁמוֹת יז טז) וַיֹּאמֶר כִּי יָד עַל כָּס י'ה, וְדָא אִיהוּ רְשָׁפִי
אֵשׁ שְׁלֵהֶבֶת י'ה.

תרגום לעברית

כִּי עֲזָה כְּמוֹת אֶהְבָּה - חֲזָקָה הִיא הַפְּרִדָּת הַקְּדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא וְהַשְׁכִּינָה מִיִּשְׂרָאֵל כְּמוֹ
הַפְּרִדָּת הַנִּשְׁמָה וְרוּחַ וְנֶפֶשׁ מִהַגּוּף. וְעוֹד, כִּי עֲזָה כְּמוֹת אֶהְבָּה - כְּשִׁיִּשְׂרָאֵל מִיַּחֲדִים אֶת
שֵׁם הַקְּדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּאֶהְבָּה וְאוֹמְרִים הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאֶהְבָּה, קָשָׁה כְּשִׂאוֹל
קִנְיָה שֶׁל הַקְּדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא מְקַנֵּא עֲלֵיהֶם בְּזִמְנֵי שִׁיִּצְאוּ מִהַגְלוֹת, שֶׁהוּא יְהִיָּה
בְּאוֹתוֹ זִמְנֵי קִנְיָ וְנוֹקֵם וּבְעַל חֲמָה, רְשָׁפִיָּה רְשָׁפִי אֵשׁ. בְּאוֹתוֹ הַזֶּמֶן יְתַעוֹרֵר הַשְׂמָאל
בְּשִׁלְהוּבוֹת שָׁלוֹ, שֶׁהֵם רְשָׁפִי אֵשׁ שְׁלֵהֶבֶת י'ה, וְיִשְׂרָף כַּמָּה הִיכְלוֹת שֶׁל בְּתֵי עֲבוּדָה זָרָה
וְיִטּוּל נְקָמוֹת מַעְמְלָק, שֶׁהוּא נִשְׁפָּע בְּשִׁתֵּי הָאוֹתִיּוֹת שֶׁל הַשֵּׁם הַקְּדוּשׁ, שֶׁהֵם י'ה, לְטַל
נְקָמָה מִמֶּנּוּ. זֶהוּ שְׁכָתוּב וַיֹּאמֶר כִּי יָד עַל כָּס י'ה, וְזֶהוּ רְשָׁפִי אֵשׁ שְׁלֵהֶבֶת י'ה.

טקסט התיקונים

וְיִשְׂרָאֵל אֹמְרִין, רַבּוֹן עֲלֵמָא, אֵף עַל גַּב דְאֵנָא בְּגִלוּתָא מְרַחֲקָא מִמֶּךָ, שִׁימְנֵי כַחוּתָם עַל
לְבָבָה, וְלֹא יְתַעַדִּי מִינֵן דִּיוֹקְנָה, דְאִיהִי חוּתָם דִּילָךְ, שְׁכִינְתָא דִּילָךְ, דְּבִגִּינָה אֲנִתְ הוּיִת
דְּכִיר לָן בְּגִלוּתָא, וְחוּתָמָא דְקוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא וְדָאִי אִיהִי שְׁכִינְתָא.

תרגום לעברית

וְיִשְׂרָאֵל אוֹמְרִים, רַבּוֹן הָעוֹלָם, אֵף עַל גַּב שְׂאֲנֵי בְּגִלוּת רַחוּקָה מִמֶּךָ, שִׁימְנֵי כַחוּתָם עַל
לְבָבָה, וְלֹא תִזוּזוּ מֵאַתְּנוּ דְמוּתָךְ, שֶׁהִיא הַחוּתָם שְׁלָךְ, הַשְׁכִּינָה שְׁלָךְ, שֶׁבְּגִלְלָה הִיִּית זֹכֵר
אוֹתָנוּ בְּגִלוּת, וְהַחוּתָם שֶׁל הַקְּדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא וְדָאִי הִיא הַשְׁכִּינָה.

בְּרֵאשִׁית בָּרָא, ב' אֵי־הִי וַדָּאִי, בָּהּ פֶּתַחַת אֲוִרִיתָא בְּב', וַדָּא בְּרֵאשִׁית ב' רֵאשִׁית, ב' אֵי־הוּ וַדָּאִי, אֲוִצְרָא דְכָלָא, עָלָה אֶתְמַר (ישעיהו לג ו) יִרְאֵת יְיָ הִיא אֲוִצְרוֹ:

תרגום לעברית

בְּרֵאשִׁית בָּרָא, ב' הִיא וַדָּאִי, בָּהּ פֶּתַחַת הַתּוֹרָה בְּב', וְזוֹ בְּרֵאשִׁית, ב' רֵאשִׁית, ב' הִיא וַדָּאִי, הָאֲוִצֵּר שֶׁל הַכֹּל, עָלֶיהָ נֶאֱמַר יִרְאֵת ה' הִיא אֲוִצְרוֹ.

טקסט התיקונים

[ודא תקונא תניינא]

(בראשית, זמנין סגיאין אינזון באורייתא ראשית, וכל חד אתפרש באתריה, קדמאה איהו יהו"ה קנני ראשית דרכו (משלי ח כב), ודא אורייתא, דאית בה טעמי ונקודי ואתוון, וכמה פקודין דעשה ולא תעשה, דכלהו תליין בשם יהו"ה, הדא הוא דכתיב (שמות ג טו) זה שמי לעלם וכו', שמ"י עם י"ה שס"ה, זכר"י עם ו"ה רמ"ח, שס"ה משמאלא מדחילו דגבורה אתיהיבו, פחד יצחק).

תרגום לעברית

זֶה תִּיקוֹן שְׁנִי (בראשית, פעמים רבות יש בתורה ראשית, וכל אחד התפרש במקומו. הראשון הוא - יהו"ה קנני ראשית דרכו, וזו התורה שיש בה טעמים ונקודות ואותיות, וכמה מצוות עשה ולא תעשה, שכלן תלויות בשם יהו"ה. זהו שכתוב זה שמי לעלם וכו'. שמ"י עם י"ה - שלש מאות ששים וחמש, זכר"י עם ו"ה - מאתיים ארבעים ושמונה. שלש מאות ששים וחמש משמאל, מיראת הגבורה נתנו, פחד יצחק).

[תקונא תליתאה] תקונא תניינא

בִּרְאשִׁית, תִּמְנָן יִרְא'ת, מָה אֲשַׁתָּאֵר מֵאִינוֹן אֲתִינוּן, ש'ב, וְרָזָא דְמִלָּה שָׁב

תרגום לעברית

(תיקון שלישי) תיקון שני - בִּרְאשִׁית, שָׁם יִרְא'ת. מָה נִשְׁאָר מֵאוֹתָן אוֹתִיּוֹת? ש'ב, וְסוּד הַדְּבָר - שָׁב בִּירְאָת ה', וְאִם אֵין יִרְאָה אֵין חֻכְמָה, כְּמוֹ שֶׁבְּאֲרוּחַ אִם אֵין יִרְאָה אֵין חֻכְמָה. מִשּׁוֹם שֶׁיִרְאָה הִיא אוֹצָר לְחֻכְמָה, הִיא הַגְּנִיזָה שְׁלָהּ, הִיא הַטְּמִנָּה שְׁלָהּ, הִיא בֵּית הַמֶּלֶךְ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.